



Un mot de notre Présidente A Word from our President

Bulletin d'information N° 9
NOVEMBER 2022 NOVEMBRE
Newsletter no. 9

Niovi Kyriazakou

Chères amies,

Le temps passe et nous sommes déjà en novembre.

Nous accueillons de nouvelles membres au sein de notre grande famille et nous avons beaucoup de nouveaux projets en cours pour l'année qui approche.

Le retour à la normalité est confirmé par l'organisation de nombreux événements, qui seront suivis par la Cérémonie des Projets le **jeudi 26 janvier 2023** – réservez la date svp.

Notre **Bazar de Noël**, événement phare de notre Association, aura lieu en présentiel (après un intervalle de trois ans) le dernier week-end du mois de novembre et pour la première fois aux Atriums du bâtiment de la Commission rue Joseph II, 79 dans un cadre convivial, agréable et lumineux, au cœur du quartier européen. Les préparatifs sont en cours.

J'invite chaque membre à participer en faisant de la publicité, en emmenant des amis, de la famille, des collègues et de nouvelles membres à cette fête pour leurs courses de Noël. Des préventes seront aussi possibles via notre site web.

Comme tous les ans, les différents stands seront au rendez-vous pour refléter la multi-culturalité joyeuse et colorée qui constitue l'avantage compétitif de notre Association.

Au cas où vous ne pouvez pas venir, **faites un don** et passez le message à vos connaissances svp.

A très bientôt !

Dear friends,

Time is passing and we are already in November.

We welcome new members to our big family and we have many new projects in the pipeline for the coming year.



The return to normality is confirmed by the organisation of many events, which will be followed by the Projects Ceremony scheduled for **Thursday, January 26, 2023** - please save the date.

The **Christmas Bazaar** - the flagship event of our Association - will take place in person (after an interval of three years) on the last weekend of November. It will be held for the first time in the Atriums of the Commission building at Rue Joseph II, 79 in a friendly, pleasant and bright setting in the heart of the European quarter. Preparations are under way.

I invite every member to participate by advertising our event, bringing friends, family, colleagues and new members for their Christmas shopping. Pre-sales will also be possible via our website.

As every year, the many different stands will be there to reflect the joyful and colourful multi-culturalism, which makes our Association so special.

In case you cannot join us, **please** consider making a **donation** and spread the word to your friends.

See you soon!

Niovi

Bureau Exécutif

Présidente
Niovi Kyriazakou
0479 71 18 62
nkyriazakou@gmail.com

Secrétaire Générale
f.f. (faisant fonction)
Bernadette Grünhage &
Marie-Alix Motte (C.R.)
info@assocfemmesdeurope.eu

Vice-Présidence Projets
Renate Smith en tandem avec 0477 27 17 08
Malgorzata Lukomska 0497 94 56 63
projet@assocfemmesdeurope.eu

Trésorière 0472 84 34 27
Liesbeth Knulst
liesbethknulst@hotmail.com

Vice-Présidente Evénements 0476 31 02 33
Fiona Joyce
fiona.joyce@skynet.be

Vice-Trésorière
Marie Pierre Colette Doux 0473 89 95 41
mapiedoux@gmail.com

info@assocfemmesdeurope.eu tresorerie@assocfemmesdeurope.eu
www.assocfemmesdeurope.eu

Compte bancaire : IBAN: BE47 3100 7081 9180 - BIC BBRUBEBB

REPARATION DE VOS BIJOUX FANTAISIE



Donnez vie à petit prix aux bijoux que vous aimez au bénéfice de
l'Association Femmes d'Europe aisbl

Contactez Mapie Doux

 0473 89 95 41  mapiedoux@gmail.com

The Newsletter Team

Équipe de rédaction	Karen Englander Christel Popken Christianna Yacoumi
Relectrices	Rosemary Collins Jill Hawkes Marie-Alix Motte Christiane Vincent
Éditeur responsable	Niovi Kyriazakou

Tarifs publicitaires – Advertising rates

100€ for a whole page

65€ for ½ page

35 € for ¼ page

Contact :

newsletter@assocfemmesdeurope.eu

Le Bulletin est publié gratuitement chaque mois, à l'exception des mois de juillet, août et décembre, pour les membres de l'Association Femmes d'Europe. La rédaction se réserve le droit de résumer ou de modifier les textes soumis et ne peut garantir leur publication à une date donnée. Textes et illustrations de toutes les publicités sont sous la responsabilité des annonceurs. Les vues et les opinions exprimées dans les articles sont celles des auteurs.

The Newsletter is published free of charge each month, except in July, August and December, for the members of the Association Femmes d'Europe. The Editorial Committee reserves the right to cut or edit material and cannot guarantee publication on a particular date. Texts and illustrations for all advertisements are the responsibility of the advertisers. The views and opinions expressed in the articles are those of the authors.

Contributions to the **January** Newsletter must be sent by e-mail, with images and photos attached, by **12 December** at the latest.

Les **contributions** au Bulletin de **janvier** doivent être envoyées avec images et photos en annexe au plus tard le **12 décembre**.

newsletter@assocfemmesdeurope.eu

Table of Contents

Table des Matières

Un mot de notre Présidente	1
Agenda	4
Projet du mois	
o Action Noël «Vraies Richesses»	5
Projects approved by Administrative Body in October	7
Upcoming Events	
o Ateliers du Lundi	8
o Get-Together Groupe Polonais	9
o Pop Up Boutique	10
o Manhattan Collection	11
o Christmas Bazaar	12
o Pre-Sales Christmas Bazaar	13
o Grand Concert Mozart	19
o The Brontës in Brussels	20
Événements Passés	
o Tournoi Bridge	21
o Promenade dans le Brabant Wallon	22
o Visite guidée MNHA Luxembourg	24
o Get-Together Groupe Grec	25
o Soirée Jacques Brel	27
Warning about Phishing	29
Internal News	30
Annex: New brochure EN	31



AGENDA

November - Novembre

Lundi 07	12:30 - 17:30	Ateliers du Lundi, Fondation N.A. Heusghem
Lundi 07	12:30 - 17:30	Rencontre amicale, gr polonais, Fond. N.A. Heusghem
Thursday 17	from 12:15	Manhattan Collection, Embassy of The Netherlands
Samedi 26	10:00 - 17:00	Bazar de Noël, rue Joseph II, 79, 1000 Bruxelles

December - Décembre

Dimanche 11	à 16:00	Requiem de Mozart, Eglise St Jacques sur Coudenberg
-------------	---------	---

January - Janvier

Tuesday 17	15:00 - 17:30	The Brontës in Brussels, Fondation N.A. Heusghem
Jeudi 26		Cérémonie des projets

SAVE THE DATE

Le **Groupe Grec** de l'Association Femmes d'Europe a le plaisir de vous inviter à un

VOYAGE EN CRETE 10-16 mai 2023

Plus d'information suivra bientôt



The Greek Group of the Association Femmes d'Europe is pleased to invite you to a

TRIP TO CRETE 10th – 16th May 2023

More information will follow soon

Information: vargyraki@gmail.com



La Saga improbable de rénovation de notre cuisine communautaire aux « Vraies Richesses »

Septembre 2019 : Coup de fil surprise d'Eva Töttösy, responsable Projets : « Les Femmes d'Europe ont été sélectionnées pour présenter un projet au Comité Paritaire de Gestion des Restaurants de la Commission Européenne (CPRE) pour leur Action de Noël. Nous faisons le tour des associations, mais il y a urgence, le dossier doit être rentré dans une semaine... ».

Waouh, nous avons en tête, un rêve fou, une demande utopique, la mise en conformité de notre cuisine qui, mise à part votre cuisinière, date du début du siècle dernier.

Branle-bas de combat dans l'institution : photos de la cuisine, devis pour la rénovation, rapports d'activités, statuts, données financières... Le dossier est bouclé dans les délais et présenté à l'Association Femmes d'Europe aisbl. Va-t-on passer le cap de ce premier filtre ?

OCTOBRE 2019 : **Yes** ! NOTRE projet de rénovation ambitieux, environ 20.000 € est sélectionné pour être validé par le Comité Paritaire de Gestion des Restaurants pour l'Action de Noël 2019.

NOVEMBRE 2019 : Le Centre de Jour des Vraies Richesses est choisi pour bénéficier de l'Action de Noël : de petits *flyers* festifs fleuriront bientôt un peu partout aux valves de la Commission européenne. Nous n'en croyons pas nos oreilles.

MI-DÉCEMBRE 2019 : Lancement de la grande aventure de Noël.

Epaulé.e.s par les FDE, nous sillonnons timidement les couloirs de la Commission ainsi que les cafétérias pour éclairer les donateurs/trices sur la structure de notre institution, un centre de jour pour 20 personnes adultes présentant une déficience

mentale modérée à sévère qui quelques fois vont nous accompagner. Plus d'une semaine de stress et d'enchantement, les résultats provisoires s'égrènent avec des montants à 3,4,5 chiffres, des sommes impensables pour nous.

JANVIER 2020 : Remise officielle du chèque de 26.013 € par le Président du CGRE. Nous restons sans voix et en compagnie de nos marraines des FdE, Eva Töttösy et Bernadette Ulens, Présidente, nous posons pour les photos officielles et savourons la superbe réception offerte en notre honneur avant de nous engouffrer dans le métro afin de ramener fièrement au sein de l'Institution notre Graal : ce fabuleux et gigantesque chèque.

MI-FÉVRIER 2020 : Repas festif de remerciements aux FDE. Après une visite animée des ateliers, Eva Töttösy et Bernadette Ulens fortement entourées, sont fleuries, conviées à déguster des petits gâteaux préparés en leur honneur et à participer à la joie ambiante. Le planning est prêt, les entrepreneurs déjà sur leur *starting box*, les déménagements planifiés, ...



STOP – STOP 18 mars 2020 : Confinement Covid, l'institution est fermée, des mesures fortes sont prises pour éviter la contagion et

. *Projet du mois – Project of the Month* .

des plans de réouverture aux participant.e.s sont mis en place. L'accès au bâtiment est réservé aux seul.e.s membres de l'institution, les travaux sont gelés.

Le chèque trônant dans le bureau des éducateurs/trices est le seul témoin de cette belle aventure. Le Centre fait le gros dos pendant cette période compliquée adaptant son activité aux mesures sanitaires prescrites.



Eté 2021 : Déconfinement et enfin, relance de notre chantier cuisine. Réaménagement de l'espace, décapage des murs, du sol, démontage du mobilier, de la hotte, plâtrage, nouveau câblage électrique, collage des nouveaux carrelages, installation de nouvelles armoires, d'une nouvelle hotte, d'un lave-vaisselle industriel, Fin des travaux. Remise en place des batteries de casseroles, des ustensiles de cuisine, ... L'activité reprend.

Septembre 2021 : Inauguration officielle : coupage du ruban par nos fidèles amies des

FDE (Eva Töttösy et Renate Smith) dans l'euphorie et la joie communicative de nos participant.e.s et goûter gourmand pour un après-midi chaleureux de reconnaissance...



(de g. à dr.) Bruna Sassi, Renate Smith, Eva Töttösy

C'est à présent au quotidien lors de la préparation des repas que les éducateurs/trices et les participant.e.s s'enthousiasment face au côté pratique des éléments culinaires et le charme de ce nouveau lieu *high tech* d'atelier cuisine. Ils/Elles envoient un immense merci aux FDE pour leur soutien, leur empathie, leurs encouragements.

Bruna Sassi, Présidente
Isabelle Vanhalle, Directrice
Sylvia Carlini, cheffe Educatrice

Les Vraies Richesses asbl
www.lesvraiesrichesses.be



Projects Approved by the AB on October 19th, 2022
Projets approuvés par l'OA du 19 octobre 2022

Projets Individuels (PI) – Octobre 2022 – Individual Projects

PI 16 – MOZAMBIQUE – Sofala, Beira

Construction of shower cabins for school children – *Construction de cabines de douche pour des enfants dans une école.*

PI 40 – CAMBODIA – Sihanoukville

Purchase of a mototaxi and uniforms to help children from slum areas to access school – *Achat d'uniformes et d'une moto-taxi pour permettre à des enfants de zones défavorisées de se rendre à l'école.*

PI 41 – SENEGAL - Warang, Mbour

Construction of a dormitory for deaf girls – *Construction d'un dortoir pour filles sourdes.*

PI 42 – GREECE, Rethymno, Crete

Gym corridor, stationary bicycle, and IT equipment for people with disabilities – *Équipement pour couloir de sport, vélo de gym et matériel informatique pour personnes handicapées.*

PI 43 – KENYA, Nakuru

Strong greenhouse and purchase of a cow – *Renforcement de la structure d'une serre et achat d'une vache.*

PI 44 – POLAND (UKRAINE), Warsaw

Nebulizer for disinfecting ambulances for emergency transport – *Nébuliseur pour désinfection des ambulances pour le transport d'urgence.*

Témoignages du mois de Novembre :

Dispensaire St. Gabriel, Conakry, Guinée : Le montant donné a permis d'acheter un ordinateur de bureau complet, avec un écran, une imprimante scanner couleur, une imprimante noire et blanche, les fournitures des imprimantes et des adaptateurs permettant d'utiliser des ordinateurs d'occasion donnés par l'Ambassade de France en Guinée.

Ainsi, un bureau complet pour les médecins a pu être rééquipé après avoir été en mauvais état pendant un an et demi. Le comptable a reçu un nouvel ordinateur pour remplacer le sien, qui était ancien et menaçait de céder à tout moment. Enfin, tous les différents ordinateurs du dispensaire (ceux des directeur, comptable, responsable des ressources humaines, assistante de direction, service maintenance, service nutrition, pharmacie) ont pu être reliés à une imprimante scanner couleur branchée en réseau.

Cette nouvelle installation est un vrai soulagement pour toute l'équipe du dispensaire et facilite grandement toute la gestion administrative.



Nous sommes extrêmement reconnaissants à l'Association Femmes d'Europe et nous les remercions chaleureusement pour la confiance qu'elles nous ont accordée.



Vente des Ateliers du Lundi Lundi 7 novembre 2022 de 12h30 à 17h30

à la Fondation Nadine Alexandre Heusghem
Rue de Livourne 129, 1000 Bruxelles

Fait Main par les Femmes d'Europe:

- **Nouveau:** Chauffe épaules
- Cadeaux de naissance
- Hochets et doudous
- Bijoux, broderies
- Vêtements d'enfants
- Accessoires pour la maison
- Réparation de bijoux
- Commandes personnalisées

Contact: Mapie Doux
Tel: 0473/89 95 41
mapiedoux@gmail.com

La totalité des recettes est dévolue aux projets humanitaires de
l'Association Femmes d'Europe aisbl

www.assocfemmesdeurope.eu
www.facebook.com/deassoc

. Événement futur – Upcoming Event .



RENCONTRES AMICALES A LA FONDATION NADINE ALEXANDRE HEUSGHEM

Rue de Livourne 129, 1000 Bruxelles

Lundi 7 novembre 2022 de 12h30 à 17h30

Venez nous rejoindre pour déguster les spécialités polonaises préparées par le **Groupe Polonais**,
sur place ou à emporter

Au menu : PIEROGI (pierogis, ravioles bouillies) ; BARSZCZ ukraïnski (bortsch à l'ukrainienne) ;
GOLABKI (choux farcis) ; SALATKA JARZYNOWA (salade de légumes cuits) et gâteaux polonais

Vous pourrez également voir les objets mis en vente par les Ateliers du Lundi



GET TOGETHER AT THE NADINE ALEXANDRE HEUSGHEM FOUNDATION

Rue de Livourne 129, 1000 Bruxelles

Monday 7 November 2022 from 12.30 to 5.30 pm

Come and join us to enjoy, on the spot or to take away, Polish specialties prepared by the **Polish Group**

On the menu: PIEROGI (dumplings); BARSZCZ ukraïnski (Ukrainian borscht);
GOLABKI (stuffed cabbage rolls); SALATKA JARZYNOWA (vegetable salad) and Polish cakes.

Articles by the Ateliers du Lundi will be on sale

Réservation : www.assocfemmesdeurope.eu

Info : lukomska.malgorzata@gmail.com

*All profits go to our humanitarian projects
La totalité des profits est dévolue à nos projets humanitaires*



The **Austrian Group** is happy to announce that the

POP- UP *Boutique*

... re-opens as from
15th of November 2022!

Vintage
Clothing,
Shoes,
Accessories,
Decoration



EVERYBODY
IS
WELCOME!

Very
reasonable
prices

Location:

in the Entrance of the
Bascule Shopping Centre
Rue Vanderkindere 556
1180 Uccle (1st boutique on the left)

Open:

from Tuesday to Saturday
12-17hrs

La totalité des bénéfices des ventes est dévolue aux projets humanitaires de l'Association Femmes d'Europe
aisbl. www.assocfemmesdeurope.eu

Si vous ne pouvez assister, il vous est loisible de faire une donation qui sera très appréciée.

. Événement future – Upcoming Event .



Presented by the Dutch Group with the highly appreciated support of the
Embassy of the Kingdom of the Netherlands

Thursday, November 17th 2022

Manhattan Masters Frick Collection

Lecture by

Marie-Claire Valck Lucassen

Art Historian



The Frick Collection, housed in New York facing Central Park, is famous for the superior quality of its acquisitions. Ten spectacular Dutch masterpieces of the Frick Collection left The Netherlands more than a hundred years ago and are now for the first time exceptionally exhibited in the Mauritshuis, The Hague. © www.mauritshuis.nl

Marie-Claire Valck Lucassen is an Art Historian and Art Lecturer with broad knowledge and expertise, from 17th Century Dutch Masters to Modern and Contemporary Art. She is a guide in various museums in The Hague such as The Mauritshuis, The Kunstmuseum, Museum Voorlinden and the Clingenbosch sculpture garden in Wassenaar.

Location: Embassy of the Netherlands
Avenue de Cortenbergh 4-10, 1040 Brussels (Metro: Schuman)
Time: lecture 13:00 hrs. Drinks and sandwich lunch from 12:15 hrs
Entrance fee: € 29 (includes lecture and sandwich lunch)

Reservation: www.assocfemmesdeurope.eu/-our-events
Payment: to the Association's account: BE47 3100 7081 9180. Please mention your name, "Manhattan Masters" and number of tickets. Payment will confirm your participation.

Further info: Carien Italianer: 0496 477 803 carienitalianer@hotmail.com
Marjan Blok: 0497 255 842 mblok@scarlet.be

All profits will go to our humanitarian aid projects

Christmas BAZAR de Noël

in aid of the Association's
humanitarian projects

au profit des projets
humanitaires de l'Association

€ Association Femmes d'Europe aisbl



26/11/2022
10h00 - 17h00

ATTENTION - NOUVELLE ADRESSE

Commission européenne, Atrium, Rue Joseph II, 79,
1000 Bruxelles - Métro MAALBEEK

Large assortiment d'articles cadeaux:

spécialités gastronomiques régionales, écharpes et bonnets, plaids,
maroquinerie, savons artisanaux, objets vintage, bijoux, cadeaux enfants, décorations de Noël etc..

Restauration froide sur place

Paiement: Carte Bancaire / Espèces

Si vous ne pouvez pas venir, tout don est le bienvenu

IBAN : BE47 3100 7081 9180 • BIC : BBRUBEB

www.assocfemmesdeurope.eu

★ *Christmas Bazaar*

Advance Orders



Advance orders for **mince pies** are welcome until **18 November** and can be collected and paid for by arrangement.

Chutneys, Jams, Marmalade, Lemon curd and **Apple juice** can also be ordered in advance and collected and paid for by arrangement.

Prices: Mince pies: € 1.50/p. (Minimum order: 4 pies)

Apple juice: € 4.50/litre

Chutneys, Jams, Marmalade, Lemon curd: € 3 - € 7 according to size



For all information and orders, please contact:

Rosemary Collins

rcollins.be@gmail.com

Jill Hawkes

jill.hawkes@gmail.com

★ *Bazar de Noël*

Prévente



Le **Groupe Allemand** fait une **prévente de couronnes**

le **mercredi 23** et **jeudi 24 novembre**, de **11 h à 17 h**



Adresse : Drève du Duc 48,

1170 Watermael-Boitsfort

Info : Evi von Wüllerstorff

wullerstorff@hotmail.com

Tel : 0474 - 57 50 68



L'huile d'olive grecque est arrivée !

De Crète ou de Kalamata, bio ou non, en bouteille ou en bidon

Plusieurs choix avec toujours une qualité exceptionnelle au meilleur prix !

Le Groupe Grec attend vos commandes

Contact : Marilena Nikolaidou-Skordas
thomas.skordas@scarlet.be

	Huile d'Olive de Kalamata Extra Vierge pression à froid bidon de 5 litres	40€
	Huile d'Olive de Crète Extra Vierge pression à froid bidon de 3 litres	27€
	Huile d'Olive de Kalamata Extra Vierge BIO AOP bouteille de 0,75 litre bidon de 5 litres	10€ 55€
	Huile d'Olive de Crète Extra Vierge BIO bouteille de 1 litre bidon de 5 litres	13€ 55€

Presales



What about some delicious **Irish smoked salmon** for Christmas and the New Year from the **Irish Group** of the **Association Femmes d'Europe**?



Pre-paid orders only not later than Wednesday, 30 November 2022
Collection towards Mid December

Item	Sale price EUR
Organic (bio) pre-sliced +/- 1 kilo of Irish smoked salmon*	75
Organic (bio) pre-sliced +/- 750 grs of Irish smoked salmon*	60
Organic (bio) pre-sliced +/- 500 grs of Irish smoked salmon*	45
Organic (bio) pre-sliced +/- 200 grs of Irish smoked salmon*	20
*Hand cured and smoked in Ireland: reared in the crystal-clear waters of the Atlantic Ocean off Scotland.	

Please order by sending an email to: Beatrijs Lefèvre
beatrijs.lefevre@gmail.com
Tel: 0485 91 57 75

Payment: by bank transfer to KBC account (Sharon Mahony)
BE96 7370 5814 7705, BIC KREDBEBB

Important: please indicate
the **quantity and weight**
the **communication "Irish Group salmon"**
your **surname + name your GSM/phone number**



Irish Drinks

Please order by sending an email to: Kathryn Golden
goldenk75@gmail.com
Tel: 0475 58 49 83

Payment: by bank transfer to KBC account (Sharon Mahony)
BE96 7370 5814 7705, BIC KREDBEBB
with the communication "Irish Drinks' and your name

	<p>Drumshanbo Gunpowder Gin</p> <p>70cl/43% € 42.75</p>		<p>Bzara Ocean Gin</p> <p>70cl/43,3% € 51.00</p>
	<p>Five Farms Irish Cream Liqueur</p> <p>70cl/17% € 31.00</p>		<p>Sausage Tree Pure Irish Vodka</p> <p>70cl/43% € 41.00</p>
	<p>Hyde N°4 - 6Y Single Malt Rum finish Whiskey</p> <p>70cl/46% € 53.00</p>		<p>Hyde N°6 - 18Y Single Malt Sherry finish Whiskey</p> <p>70cl/46% € 52.00</p>
	<p>Hyde N°9 - 8Y Single Malt Porto finish Whiskey</p> <p>70 cl/46 % € 53.50</p>		<p>Hinch 5 Double Wood Whiskey</p> <p>70cl/43 % € 42.00</p>
	<p>Hinch Peated Single Malt</p> <p>70cl/43% € 42.00</p>		<p>Drumshanbo Single Pot Still Whiskey</p> <p>70cl/43% € 60.00</p>

Prévente



Groupe Italien

Prévente des produits qui seront en vente au Bazar

Advance order of products which will be sold at the Bazaar

Panettone classico fiasconaro – 750 gr	22 €
Prosecco riva dei frati - 0,75 lt	15 €
Huile d'olive extra vierge luglio – 1 lt	15 €
Parmesan de 24 mois – 1 kg	32 €



De Lasagne RANA :

Lasagne Bolognesi, Ricotta e spinaci, à 3,50 Euro
Zucchine e provola Parmigiana di melanzane,
Funghi e prosciutto - emballages de 350 gr
prêts pour le four ou le surgélateur



Pour commandes et renseignement - For orders and information

annafranchinoquick@gmail.com 0473 593 148

agfratoni@gmail.com 0476 241 136

ppmicocci@gmail.com 0476 685 095

La totalité des bénéfices est dévolue aux projets humanitaires de l'association Femmes d'Europe aisbl

Prévente



PRIX	VIN CHIANTI	N° DE BOUTEILLES	
4 €	Gonfalone - Trambusti 2020	6 bouteilles	
4 €	Dreolino 2020	1	
6 €	Il Boscaccio - Tenuta Moriano 2020	1	
6 €	Vino biologico - Valvirginio 2020	1	
6 €	Briccole - Villa Corliano 2019	1	
7 €	Pagnana 2018	1	
7 €	Vino biologico Torre Serena 2020	1	
8 €	Vino biologico Fattoria di Doccia 2020	1	
8 €	San Fabiano 2020	1	
8 €	San Giorgio a Lapi - Colli Senesi 2020	1	
9 €	San Giuliano - Marchesi Gondi 2020	1	
9 €	Vino biologico Tenuta Casabianca Colli Senesi 2021	1	
9 €	Podere Le Anfore 2018	1	
10 €	Polvere di Stelle - Marzocchi - Riserva 2017	1	
10 €	Contessa Ava - Il Colombaio 2020	1	
10 €	Sonnino - Chianti Montespertoli 2020	1	
12 €	Fattoria Il Muro - Riserva 2018	1	
12 €	Il Balzo - Riserva 2017	1	
14 €	Fattoria Uccelliera Lorenzana - Riserva 2016	1	
15 €	Marzocco di Poppiano - Riserva 2018	1	
15 €	Uggiano - Riserva 2018	1	
15 €	Podere il Pozzo - Riserva 2017	6 bouteilles	

Pour commandes et renseignement - For orders and information

annafranchinoquick@gmail.com

0473 593 148

agfratoni@gmail.com

0476 241 136

ppmicocci@gmail.com

0476 685 095

La totalité des bénéfices est dévolue aux projets humanitaires de l'association Femmes d'Europe aisbl.



ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE NIVELLES

& LES CHOEURS DE L'UNION EUROPÉENNE
REQUIEM
DE WOLFGANG AMADEUS MOZART

DIRECTION : ARNAUD GIROUD

DIMANCHE 11/12/2022 – 16H

EGLISE SAINT-JACQUES-SUR-COUDENBERG, PLACE ROYALE, BRUXELLES

Sous le Haut Patronage de Mariya Gabriel, Commissaire Européenne,
Présidente d'Honneur de l'Association Femmes d'Europe

PROGRAMME

OUVERTURE DE « LA FLÛTE ENCHANTÉE »
CONCERTO POUR CLARINETTE

Soliste : Bethsabée Hatzfeld

REQUIEM

*Solistes : Céline Rémy, Marie-Laure Coenjaerts,
Sébastien Romignon Ercolini, Bruno Silva Resende*

RÉSERVATIONS & INFOS

PREMIUM - 35€
STANDARD - 25€

www.assocfemmesdeurope.eu
HUN@assocfemmesdeurope.eu



Les bénéfices seront alloués aux projets humanitaires de l'Association.

. Événement futur – Upcoming Event .



The **UK Group** of the Association Femmes d'Europe is pleased to invite you to

The Brontës in Brussels

A talk in English by Helen MacEwan

followed by traditional English tea and cakes

On: Tuesday 17 January 2023, from 15.00 – 17.30 hrs

At: Fondation Nadine Alexandre Heusghem
Rue de Livourne, 129, 1000 Brussels



The Brontës in Brussels

Did you know that Charlotte and Emily Brontë, the authors of the best-sellers *Jane Eyre* and *Wuthering Heights*, spent two years in Brussels? Two of Charlotte's novels are set in Brussels and inspired by her time here.

Helen MacEwan will talk about this little-known literary link and about why Charlotte's time here was so important for her.

Helen is the founder of the Brussels Brontë Group and author of *The Brontës in Brussels*.

Tickets: €15 (numbers limited)

Reservation: www.assocfemmesdeurope.eu

Payment: IBAN: BE47 3100 7081 9180 (Ref your name and Brontë Talk)

Information: Patricia Cendrowicz

Email : patriciacendrowicz@icloud.com

Tel: 0484 50 49 24

*All profits go to our Association's humanitarian projects.
Should you not be able to attend, a donation would be most welcome.*

Tournoi de Bridge organisé par le Groupe Irlandais

Le 27 septembre 2022

Les activités de bridge des Femmes d'Europe ont pu finalement recommencer après une période très difficile. En effet, le tournoi de bridge organisé par le Groupe Irlandais le mardi 27 septembre, était la première rencontre en présentiel depuis 2019. Le tournoi a eu lieu, comme par le passé, dans le beau cadre convivial du « St Anthony's Parish Center » à Kraainem.

C'était un après-midi magnifique. Nous avons 10 tables sous l'arbitrage de Caroline Vandenhove. Sa gentillesse, sa disponibilité mais surtout sa grande compétence en ont fait un événement inoubliable.

La réception qui a suivi le tournoi a également été délicieusement préparée par les membres du groupe qui ont mis tout leur cœur dans l'élaboration d'un buffet splendide. La soirée s'est clôturée avec la remise des prix aux gagnants/tes du tournoi et une tombola avec plusieurs lots. Voici un aperçu des résultats :

NS

1. Eliane Caillau et Cécile Delva
2. Maura Carroll et Mike Sturgeon
3. Chantal Conard et Armelle de Craene.

EW

1. Birgit Bacheberle et Thierry Collart
2. Michele Calmeyn et Josiane Duvigneaud
3. Julietta Markara et Luisa Jaffe



Cette rencontre nous a donné également l'occasion de revoir des anciens/nes collègues et amis/es bridgeurs/euses que nous n'avions plus vus/es depuis plusieurs mois ou même depuis quelques années dans certains cas. Ce fut aussi l'occasion de rencontrer Niovi Kyriazakou, la Présidente de notre Association, qui a eu l'extrême élégance de venir clôturer ce beau tournoi par sa

présence, et qui a pu ainsi avoir un contact direct avec tous les participants.

Nous tenons à remercier chaleureusement les prêtres de « St Anthony's Parish » à Kraainem qui nous ont permis d'utiliser leur Centre ainsi que le « Brussels Women's Club » qui a généreusement mis ses tables de bridge à notre disposition.

A refaire avec grand plaisir!

*Claire Brunotti
Groupe Belge*

Promenade en Brabant Wallon : Nodebais et ses artistes

Par une belle journée de septembre, les « promeneuses » de Femmes d'Europe, ont fait une promenade amicale et culturelle, magistralement organisée par Chantal Moyersoën, dans le Brabant Wallon du côté de Tourinnes-la-Grosse, Nodebais et Beauvechain.

Nous avons pu voir les œuvres du céramiste Max van der Linden dans la ravissante chapelle Notre Dame de Bon Secours entièrement décorée de sa main, située au bord de vastes champs près de la ferme d'Agbiermont où il récut.



Chapelle Notre Dame de Bon Secours

Comme le petit Poucet, nous avons poursuivi notre chemin vers d'autres œuvres impressionnantes dans l'église millénaire de Tourinnes-la-Grosse, connue pour ses festivals et sa chorale, pour aboutir au Vert Galant,

musée et salle communale à Beauvechain qui détient ses plus belles réalisations.

Mais nous avons aussi eu la chance de visiter l'atelier du céramiste Stéphane Terlinden, son neveu, qui avec beaucoup de charme et d'humour, nous a expliqué ses créations artistiques, empreintes de vie, de couleurs et de virtuosité.



Ferme d'Agbiermont



Dans l'atelier de Stéphane Terlinden

Après d'excellentes agapes et beaucoup de rires au bistrot du village, en compagnie de notre hôte très sympathique, une dernière halte à la ferme de la Chise à Incourt, centre névralgique de pressage de pommes et poires locales, nous sommes reparties toutes joyeuses et heureuses de notre belle journée.

. Événement passé – Past Event .

D'un commun accord, nous avons, comme d'habitude, décidé de faire don de nos P.A.F à l'Association Femmes d'Europe.

Si d'autres membres de l'Association veulent nous rejoindre pour l'une ou l'autre balade, elles peuvent s'adresser à Chantal Moyersoën

(Chantal.ophelie@gmail.com) du Groupe MULTI qui est l'organisatrice de nos balades épisodiques.

*Rolande Margot
Groupe Luxembourgeois (BE)*



Au bistrot



Avec Stéphane Terlinden devant le paysage de Nodebais



Devant le panneau « L'Arche de Noé »



Gothique

Visite guidée au Musée National d'Histoire de l'Art (Luxembourg) « Le passé colonial du Luxembourg » - 08/10/2022

Jeudi 8 septembre un petit nombre de membres de l'association de **Femmes d'Europe Luxembourg**, dont certaines étaient accompagnées de leurs conjoints, ont visité l'exposition sur le passé colonial du Luxembourg qui se tenait au MHNA à Luxembourg-Ville.

La visite guidée a été fort intéressante, offrant un aperçu sur ce pan moins connu de l'histoire du Grand-Duché, sur base de l'expérience vécue de certains Luxembourgeois qui avaient rejoint les administrations coloniales étrangères.

En faisant parler les faits et en présentant plusieurs parcours de vie, l'exposition tente d'illustrer la complexité des relations coloniales, qui se fait encore ressentir de nos jours.

Après la visite les participant(e)s se sont retrouvé(e)s autour d'un dîner très convivial au Cercle Munster au Grund.

Texte et photos : Mme Christiane Bley

Mise en page et graphisme : Mlle Athéna Géorgakélos

Association Femmes d'Europe a.i.s.b.l
www.assocfemmesdeurope.eu

Le groupe luxembourgeois de Luxembourg de L'Association Femmes d'Europe a.i.s.b.l a le plaisir de vous inviter à la visite guidée de l'exposition

«Le passé colonial du Luxembourg»

au Musée National d'Histoire et d'Art
Marché-aux-Poissons
L-2345 Luxembourg

**le jeudi 08 septembre 2022
à 18h00**

N'hésitez pas à venir accompagnées!

prix par personne: 25€
informations et réservations par mail:
athena.fdelux@gmail.com ou diaz.sandie@gmail.com
réservations avant le 05/09/2022

Règlement sur notre compte: CCP LU 321111209929210000

Tous les bénéfices de cet événement seront utilisés pour financer les projets du groupe luxembourgeois du Luxembourg de l'Association Femmes d'Europe qui vient en aide aux plus démunis.

Plus d'informations sur les actions de l'Association Femmes d'Europe a.i.s.b.l sur le site
www.assocfemmesdeurope.eu



Mme Christiane Baldauff



De g. à dr. : Notre guide, M A. Baldauff, Mme C. Baldauff, Mme B Wery, M P. Mangin, Mme C. Bley, Mme AM. Mischo



Mme Christiane Bley

Rencontre amicale la Grèce et Ateliers du Lundi Où la mythologie se mêle de la cuisine



Nous déjeunons le lundi... Mais où ?
Où la mythologie se mêle de la cuisine.
Où la feta se mélange à la salade...

Feta ce fromage caillé à pâte molle est fabriqué à base de lait de brebis et/ou de chèvre. Il apporte beaucoup de calcium et de vitamines mais il n'a pas de croûte. Il est notoirement friable, ferme cependant. Il se joue dans la salade de toutes les manières.

Il aurait été créé – par hasard !? – par le cyclope Polyphème, berger de brebis qui apparaît dans l'Odyssée d'Homère au chant IX. Polyphème, s'il est un monstre, est avant tout un bon pâtre car ses bêtes sont soignées, « les petits sont nourris » et les fromages qu'il fabrique sont soigneusement rangés dans « des corbeilles tressées ». Une autre version précise que Polyphème transportant le lait de ses brebis dans des outres de peau aurait involontairement fabriqué un caillé au goût très agréable. Et il apprécie le bon vin, ce fils de la nymphe Thoosa et de Poseïdon ! (1)

Mais qui s'en souvient ? Qui y pense en dégustant ce fromage un jour d'automne ? Qui plus est à Bruxelles ? A une table conviviale des

Femmes d'Europe ? Dans l'atmosphère joyeuse d'un repas pris en commun **charoumeni atmosfaira enos gévmatos mazi** ? Les autres plats préparés par nos amies grecques avaient-ils quelques liens avec la mythologie ?

Le raconteront-elles ? Mais comment ne pas les citer, ces plats où l'on retrouve (ou pas)... la



feta ?

le **Spanakopita** : tourte à base de pâte phyllo, pâte fine, légère et croustillante, garnie

. Événement passé – Past Event .

d'épinard, de feta, d'oignon frais et de beurre fondu.

le **Tyropita** : comme la spanakopita mais sans épinard.

la **Moussaka** avec aubergine, courgette, viande hachée et sauce béchamel.

le **Tourlou** ou la ratatouille à la grecque avec oignon, aubergine, tomate, poivron, olive, thym, huile d'olive... sans oublier ail, sel et poivre.

A déguster avec un vin blanc, **Moschofilero**, un vin frais, rafraichissant et floral aux notes d'agrumes mais pas seulement... avec des accents de melon, pêche et pomme, ou à déguster avec un riche vin rouge **Agiorgitriko** avant d'attaquer les desserts.

Et quels desserts !

le **Karydopita** gâteau moelleux aux cerneaux de noix avec de la cannelle, des clous de girofle et de la badiane, le tout recouvert d'un sirop sucré.

le **Ravani** gâteau à la semoule, au sirop, aux amandes, sans oublier un zeste de citron et un zeste d'orange.

Le **Sokolatapita** gâteau au chocolat amer mais moelleux à l'intérieur.

En outre, à la vente sur place :

Huile d'olives de Crète, de Kalamata et miel ainsi que des plats à emporter.

Convivialement vôtre... Le dirait-on en grec ?



Gia sas me eucharistisi

Merci aux **Ateliers du Lundi** qui proposent sur place des merveilles fait à la main par les membres FdE. Quel plaisir d'avoir retrouvé en présentiel toutes des Femmes d'Europe réunies rue de Livourne ce lundi 3 octobre à la Fondation Heusghem !

Merci à Vicky pour toutes les précisions culinaires et linguistiques.

(1) référence CAIRN info du 17/7/2022.

*Sabine Cartuyvels
Groupe Belge*



Soirée Jacques Brel à Waterloo le 4 octobre 2022 Un grand succès !



A son arrivée dans le hall du cinéma Wellington, le public était accueilli par de charmantes jeunes personnes qui offraient de délicieux sandwiches et des boissons en quantité généreuse. Le public était nombreux – les 250 places avaient été vendues !

Cette soirée étant la première « grande » soirée de Femme d'Europe après la pandémie, les membres de l'association étaient heureuses de se retrouver autour d'un bon verre de vin.

Après que tout ce beau petit monde fut installé dans cette belle salle du cinéma Wellington, Brigitte Borsei souhaita la bienvenue et introduisit notre présidente Niovi Kyriazakou.

Dans sa présentation de la soirée Niovi souligna l'importance de cet événement pour F d E et expliqua brièvement notre travail.

Après une introduction plutôt poétique de la carrière et de l'importance pour Bruxelles et la Belgique de Jacques Brel, Niovi remercia Madame France Brel - la fille du grand Jacques - d'être parmi nous

afin de présenter le film du dernier concert de son père à l'Olympia à Paris en 1966. Un film que la Fondation Jacques Brel, dont Madame Brel est la Présidente, a fait restaurer aussi bien au niveau de l'image que du son.

France Brel expliquait que la dernière soirée de JB à l'Olympia avait été filmée presque par hasard et qu'en conséquence les moyens techniques employés n'étaient pas très perfectionnés. Le film contient néanmoins des gros plans saisissants rarement vus ailleurs.

Selon France Brel, son père n'avait jamais voulu être chanteur – c'était l'écriture qui l'intéressait. Il voulait écrire des poèmes et des chansons. N'ayant pas trouvé d'interprètes pour chanter ses chansons il a fini par les chanter lui-même – heureusement pour nous pourrait-on être tenté de dire ! Il chantait avec une verve et un dynamisme qu'accompagnait une gestuelle extraordinaire.

Il enchainait une chanson après l'autre comme s'il voulait en finir aussi vite que possible, et ne donnait jamais de bis.

. *Événement passé – Past Event* .

Au fil des ans son succès grandissait. Il pourrait donc sembler étrange qu'il ait choisi d'arrêter de se produire sur scène en 1966 – à l'âge de 49 ans – au sommet de sa popularité.

Selon France Brel, Jacques était fatigué de la vie en tournées à travers la France, la Belgique, l'Europe et de chanter 2 à 3 fois par jour les samedis et dimanches.

Lorsqu'on observe l'énergie avec laquelle Jacques Brel chante et joue ses « petites pièces de théâtre » on le comprend parfaitement.

Le film de son dernier show à l'Olympia est très émouvant. On y voit JB – l'artiste, le chanteur, l'acteur – en pleine maturité. Chantant en un français parfait, usant aussi du bruxellois, ses chansons sont des portraits, des commentaires satiriques, acides, mais en même temps humoristiques ou poétiques de la vie de « monsieur et madame tout-le-monde »

avec leurs hypocrisies et leurs tricheries, leur misère parfois. Des chansons chantées et jouées par un grand acteur dont les gestes et la mimique illustraient parfaitement les paroles et les personnages qu'il souhaitait évoquer. La présentation du « Plat pays » fut particulièrement émouvante.

Après la séance, France Brel répondait avec un plaisir évident aux questions du public. Elle expliquait son travail dans le contexte de la Fondation Jacques Brel. Elle espère écrire d'autres livres sur la vie de son père après celui qu'elle présentait et signait ce soir-là : « Jacques Brel Chronique d'une Vie ; Tome 1 Jacky »

Les applaudissements furent longs et chaleureux.

Ce fut une très belle soirée.

Compliments au Groupe Belge et à Fiona Joyce, notre Vice-Présidente évènements.

*Marianne Frediani
Groupe Multinational*

SAVE THE DATE – RESERVEZ LA DATE

**Cérémonie des projets
Jeudi 26 janvier 2023**

**Projects Ceremony
Thursday 26 January 2023**

**Assemblée générale
Vendredi 24 mars 2023**



**General Assembly
Friday 24 March 2023**

Warning about phishing, scamming!

A cyber security article I read recently said that the best protection for anyone against phishing, scamming, security fraud or identity fraud is to be tuned into any feeling you have that 'something' is odd or wrong!

A person doesn't have to know what was done to them, but should pay attention to the 'funny feeling' that something is strange. The wrong language or a person who does not usually phone you or email you. A strange request for help or money. Someone in the street who asks to borrow your phone or for you to pay the parking meter because their card is not working and they will give you the money.

Pay attention, do not let anyone touch your phone, do not let anyone take a photo of your screen!

I thought I would mention this to you because everybody is vulnerable to these scams but we ladies of a certain age are often targeted!

I had this experience last week. Some mal-ware was put on my phone and I was asked to pay a bill which I had already paid! It did not come from the 'real' business I was dealing with, but it looked as if it had. I didn't pay, as I had had a 'bad feeling' two days previously!

I'm told it's useful to put a virus protection like Kaspersky, Norton or Avast on your smartphone as well as on your laptop or PC. I did this. Apparently, iPhones have good anti-virus protection but Android phones are more vulnerable to attack.

*Marian D. Conneely
Irish Group*

Attention au phishing, à l'escroquerie !

Dans un article sur la cyber sécurité que j'ai lu récemment, on dit que la meilleure protection contre le phishing, l'escroquerie, la fraude à la sécurité et l'usurpation d'identité est d'être à l'écoute de toute impression que l'on a, de quelque chose de bizarre ou d'anormal, qui ne va pas! La personne ne doit pas nécessairement savoir ce qui lui a été fait, mais elle doit prêter attention à la "drôle d'impression" que quelque chose est étrange.

-Un langage erroné, une personne qui n'a pas l'habitude de vous téléphoner ou de vous envoyer des courriels.

-Une demande étrange d'aide ou d'argent.

-Une personne dans la rue qui vous demande d'emprunter votre téléphone ou de payer le parcmètre parce que sa carte ne fonctionne pas, et qui vous rembourse.

Attention, ne laissez personne toucher votre téléphone, ne laissez personne prendre une photo de votre écran !

Je voulais vous en parler, parce que tout le monde est vulnérable à ces escroqueries, mais nous les femmes d'un certain âge sommes souvent visées !

J'ai vécu cette expérience cette semaine. Un logiciel malveillant a été installé sur mon téléphone et on m'a demandé de payer une facture, que j'avais déjà payée ! Cette facture ne provenait pas de la "vraie" entreprise avec laquelle je traitais, mais elle en avait l'apparence ! Je n'ai pas payé, car j'avais eu 'un mauvais pressentiment' deux jours auparavant !

On m'a dit qu'il est utile de mettre une protection antivirus comme TotalAV, Scanguard, Norton ou Avast sur notre 'smartphone', comme nous le faisons déjà sur nos ordinateurs portables et PC. Je l'ai fait.

Apparemment, les iPhones ont une bonne protection antivirus mais les téléphones Android sont plus vulnérables aux attaques.

*Marian D. Conneely
Groupe Irlandais*

New Members – Nouvelles membres October 2022

AELE/EFTA :	Helle Linaa MORTENSEN
Allemagne :	Gesa WASSELER
Belgique :	Beate RAABE VON WITZLEBEN
Pays Bas :	Jose VAN ROOZENDAAL
Multinational :	Sandrine TERREYGEOL FERREIRA, Marzia CARACCILO FORINO
Irlande :	Mella FREWEN, Grainne RYAN, Elan WARD, Boff MUIR
Roumanie :	Alaxandra PAUCESCU

Deadline for the JANUARY NEWSLETTER: 12th December 2022

Date limite pour le BULLETIN de JANVIER : le 12 décembre 2022

Organe d'Administration (OA) – Administrative Body (AB) Prochaines réunions - 2022 - Next meetings

Vendredi 18 novembre à 12h30, Lundi 12 décembre à 10h



HELP WANTED - ADVERTISING

The Newsletter Team is looking for a dynamic member who can assist them in dealing with ADVERTISING for the Newsletter. No previous experience required but the person should be ready to search out new clients who wish to advertise in our magazine such as:

-) small businesses,
-) shops and service businesses,
-) professional workmen, etc.

For further information, please contact:
Karen Englander karen_grez@yahoo.com

AIDE PUBLICITAIRE



La Newsletter Team cherche une personne dynamique pouvant nous aider à trouver des PUBS pour notre Bulletin. Aucune expérience n'est requise mais la personne devrait être prête à chercher des nouveaux clients qui souhaitent mettre une pub dans notre revue, par ex. :

-) Petites entreprises
-) Magasins ou commerce
-) Corps de métier

Pour plus d'infos, veuillez contacter :
Karen Englander karen_grez@yahoo.com

*Joyeuses fêtes !
Next Newsletter in January 2023*



Femmes d'Europe in figures

- 50 years of action in favour of the most vulnerable
- 800 members - all volunteers
- 40 nationalities
- 23 national groups
- 80 projects funded every year
- € 350,000 raised annually
- € 11 million allocated to projects since 1976
- 3% overhead costs

Femmes d'Europe is committed

Femmes d'Europe is committed to helping the most vulnerable, often women and children.

Femmes d'Europe takes action

Our 80 annual projects are carefully selected for their immediate impact on the health, education, and well-being as well as the empowerment of the most vulnerable.



Against excision,
Guinea-Bissau



Music and Autism,
Portugal



Easter Bazaar in support of
Ukraine

Discover our Events

- Our flagship Christmas and Easter Bazaars
- Our markets and vintage clothes sales
- Our cultural visits
- Our concerts
- Our lectures
- Our tournaments and workshops

All profits generated by these events are devoted to financing our projects.



Christmas Bazaar at Beaulieu



Dutch Gala, Introdans



Bloomsday at the Irish Embassy



Concert - Hungarian Group

We invite you to visit the "Events" section on our website

Discover our Projects

We are proud of our action here in Belgium, in Europe and the rest of the world. We aim to respond to needs for medical, sanitary, educational and IT facilities as well as for the renovation of community and vocational centres.

We enhance the independence and well-being of women and children by supporting training programmes and encouraging the creation of micro-enterprises and workshops, as well as animal and crop husbandry.



School for street children,
Guatemala



Distribution of tablets,
Spain



« Young Mum »
Centre, Austria



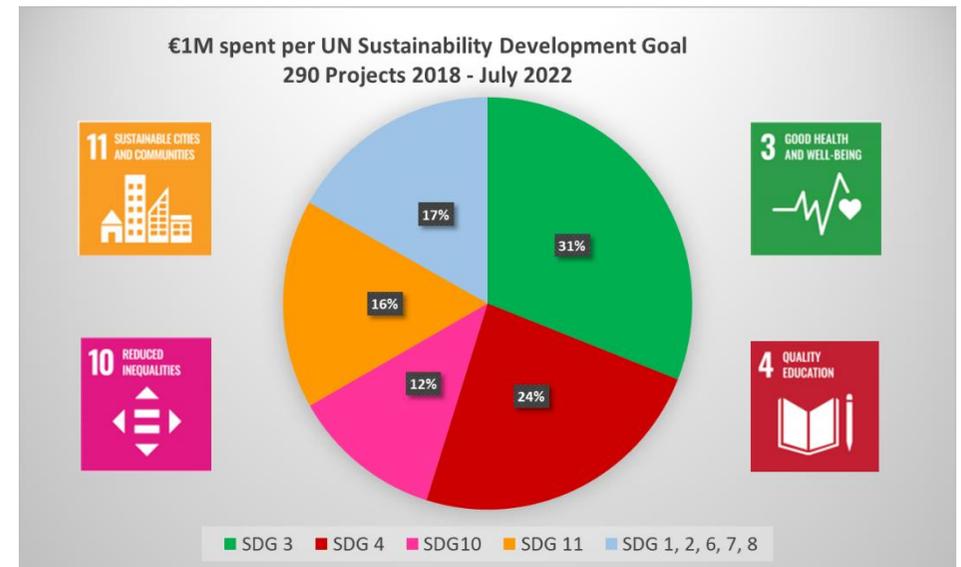
Centre for migrants and refugees, Italy



Computer room, Bulgaria

We invite you to visit the “Projects” section on our website

We finance local projects in rural and urban communities. Mindful of the environment and fair trade, we adhere to the Sustainable Development Goals of the United Nations.



Exclusion and poverty are unacceptable? Join forces with us!

In Belgium and the rest of Europe, one person out of five still lives under the poverty threshold and it takes several generations to escape this plight. Elsewhere, the figures are even worse. If you find this situation unacceptable, please join us:

- Become a Member of one of our 23 national groups
- Participate in our events and spread the word about our activities
- Use your creativity and your enthusiasm for an excellent cause
- Make a donation

ACT!

Association Femmes d'Europe aisbl
Rue Joseph II, 54, B - 1000 Bruxelles
www.assocfemmesdeurope.eu
www.facebook.com/fdeassoc
BE47 3100 7081 9180 - BIC BBRUBEBB